

Legez emandako eskurantz bez baliaturik proposatu En virtud de las atribuciones conferidas, se da hurrengo Lehendakaritzaren ebazpena propone la aprobación de la siguiente Resolución onestea. de Presidencia.

Lehendakaritzaren Ebazpena	211 / 2020	Erref. / Ref.:	15 OCT. 2020
Resolución de Presidencia:			
Gaia / Asunto:	2020. URTEKO OHIKO DIRULAGUNTZEN EMAITZA / CONCESIÓN DE SUBVENCIONES ORDINARIAS 2020		
Arloa / Área:	KULTUR ETXEA ADMINISTRAZIOA / AULA CULTURA ADMINISTRACION		
Interesatua / Interesado:			

AURREKARIAK:

ANTECEDENTES DE HECHO:

I.- 2020ko apirilaren 2an Presidenteak hartutako 50 zenbakidun Ebazpenaren bitartez, Getxoko Udalerriko kultur taldeei urteko dirulaguntzak emateko deialdia onartzea erabaki zen eta, horrela, deialdi horretako berriazko oinarri arautzaileak eta helburu horretara bideratutako aurrekontua, zeina, gehienez, 130.000 eurokoa izango den, onartu ziren.

I.- Mediante Resolución de Presidencia Nº 50 de fecha 2 de abril de 2020 se aprobó la convocatoria para la concesión de subvenciones anuales a grupos culturales del Municipio de Getxo, aprobándose así mismo las bases específicas reguladoras de dicha convocatoria y el presupuesto máximo destinado, por importe de 130.000 euros.

II.- Aipaturiko deialdiaren oinarriak aplikatuz eta 2020ko apirilaren 30ko BAOean argitaratutako iragarkian adierazten zen moduan, eskabideak aurkezteko epea BAOan argitaratu eta biharamunean hasi zen.

II.- En aplicación de las bases de la antedicha convocatoria, y tal y como constaba en el anuncio publicado en el BOB el 30 de abril de 2020 el plazo de presentación de solicitudes comenzaba el día siguiente a su publicación en el BOB.

Maiatzaren 22ko 537/2020 Errege Dekretuan martxoaren 14ko 463/2020 Errege Dekretuak aitortutako alarma-egoera luzatzen da, eta ekainaren 1etik aurrera administrazio-epeak berrabiarazten edo berrabiarazten dira.

En el Real Decreto 537/2020 de 22 de mayo, se proroga el estado de alarma declarado por el Real Decreto 463/2020 de fecha 14 de marzo, estableciendo la reanudación o reinicio de plazos administrativos a partir del 1 de junio.

Eskaerak aurkezteko epea 2020ko ekainaren 1ean hasi eta uztailaren 1ean bukatuko da, biak bane.

El plazo de presentación de solicitudes se fija desde el 1 junio y finaliza el 1 de julio de 2020, ambos inclusive

III.- 1. xedapeneko 1. puntuan zerrendatutako erakundeek urteko dirulaguntzen eskabideak egin dituzte bertan zehaztutako epean eta moduan. Eskabidearekin batera, eskatzaile bakoitzak deialdia eratzen duten berriazko oinarrien 5. oinarrian eskatutako agiriak aurkeztuko ditu, horien artean, 2020ko aurreikusitako jardueren buruzko proiektua eta estimatutako sarreraren eta gastuen aurrekontua.

III.- Por las entidades relacionadas en el punto 1º de la parte dispositiva se ha presentado, en tiempo y forma, solicitud de concesión de subvención anual. Cada solicitante acompaña los documentos requeridos en la base 5ª de las bases específicas reguladoras de la convocatoria, entre ellos, proyecto de actividades para 2020 junto con presupuesto de ingresos y gastos estimados.

IV.- 1. xedapeneko 1. puntuan zerrendatutako erakunde guztiak egiaztatu dute zerga-betebeharrekin eta Gizarte Segurantzako betebeharrekin egunean daudela.

IV.- Por todas las entidades relacionadas en el punto 1º de la parte dispositiva se ha acreditado estar al corriente de sus obligaciones fiscales y para con la Seguridad Social.

V.- 1. xedapeneko 1. puntuan zerrendatutako erakundeetako inork ez du egun Getxoko Udaletik jasotako dirulaguntzarik justifikatu gabe.

V.- Ninguna de las entidades de entre las relacionadas en el punto 1º de la parte dispositiva, tienen actualmente pendiente de justificación subvención alguna recibida del Ayuntamiento de

VI.- Kultur Etxeko administrazio-unitateak, organo instruktorea izaki, aurkeztutako eskabideak alderatu ditu eta, ondoren, horien artean lehentasun-ordena bat jarri du deialdia eratzen duten berariazko oinarrien 9. oinarrian eta Dirulaguntzak Ematea Arautzen duen Udal Ordenantzako 11. artikuluan jasotako balorazio-irizpideen arabera.

ZUZENBIDEKO OINARRIAK

I.- Dirulaguntzak Ematea Arautzen duen Udal Ordenantza, 2004ko abenduaren 30eko Osoko Bilkuran onartua.

II.- Azaroaren 17ko Dirulaguntzen 38/2003 Lege Orokorra.

III.- Uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua, Legearen Erregelamendua onartu zuena.

ERABAKI DUT

1º.- Ohiko jarduerak gauzatzeko urteko dirulaguntzak emateko **gastua xedatzea eta betebeharra aitortzea** jarraian zerrendatzen diren taldeei eta zehaztutako kopuruan:

ELKARTEA/ASOCIACIÓN	I.F.K / C.I.F.	ZENBATEKOA/ IMPORTE
AGURRA DANTZA TALDEA	G-48476162	7.806,68
"ANTZEZALEAK" COLECTIVO ARTISTAS DE GETXO	G-48202080	13.672,24
ASOCIACIÓN CULTURAL ANAHATA	G-95557617	3.524,19
ASOCIACIÓN CULTURAL ARETXONDO	G-48923957	3.326,21
ASOCIACIÓN GRUPO DE DANZAS VASCAS BERANTZAGI DE GETXO	G-48762124	6.823,82
BENTARANOA ELKARTEA	G-95921656	3.049,04
CORAL BIOTZ-ALAI	G-48283188	9.048,04
CORAL IRUTASUN	G-48888770	6.237,96
CORAL ONDARRETA	G-48129563	9.451,89
ESKUZ-ESKU ABESBATZA	G-48882906	15.997,44
GARROBI	G95781795	3.929,17
ITXARTU TALDEA	G-48217160	16.664,75
GRUPO DE DANZAS ITXAS-ARGIA	G-48584601	3.872,13
LILURA ABESBATZA	G-95846242	8.031,74
SOCIEDAD FILATÉLICA DE GETXO	G-48272868	1.311,63
SOCIEDAD MICOLÓGICA "BASOZALEAK"	G-48266597	4.757,42
ZASI ESKOLA DANTZA TALDEA	G-48999668	10.638,24
ZOZOAK ABESLARI LAGUNEN ABESBATZA	G-95147922	1.857,40

3º.- Zenbateko horiek, guztira, 130.000€, Kultur Etxeko 2020ko aurrekontuaren kontura ordainduko dira eta ordainketak erakunde eskatzaileen izenean egingo

Getxo y/o del Aula de Cultura de Getxo.

VI.- Por la unidad administrativa del Aula de Cultura de Getxo, en su calidad de órgano instructor, se ha realizado la oportuna comparación de las solicitudes presentadas y posterior establecimiento de una prelación entre las mismas, de acuerdo con los criterios de valoración recogidos en la base 9ª de las bases específicas reguladoras de la convocatoria y el artículo 11 de la Ordenanza Municipal Reguladora de la Concesión de Subvenciones.

FUNDAMENTOS DE DERECHO

I.- Ordenanza Municipal Reguladora de la Concesión de Subvenciones, aprobada por Acuerdo de Pleno de 30 de diciembre de 2004.

II.- Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

III.- Real Decreto 887/2006 de 21 de julio, por el que se aprobó el Reglamento de la Ley.

VENGO EN DISPONER

1º.- **Disponer el gasto y reconocer la obligación**, en concepto de **subvención de carácter anual** para el desarrollo de sus actividades habituales, para los grupos y por las cuantías que a continuación se relacionan.

dira goian aipaturiko kultur taldeen kontuetan.

nombre de las entidades solicitantes, en sus respectivas cuentas, arriba relacionadas.

4º.- Koadro honetan aipatzen diren entitateek ziklikoki egingo dituzten jarduera edo proiektuak edo bestelako inguruabar zehatzak kontuan izanik, aintzat hartu behar dute dirulaguntza gisa eman zaizkien zenbatekoetatik behean aipatzen diren zenbatekoek kasu bakoitzerako ezarritako banaketa-zehaztapenak bete behar dituztela:

4º.- Las entidades que se relacionan en el siguiente cuadro, en atención a actividades o proyectos concretos que realizan con carácter cíclico u otras circunstancias específicas, habrán de tener en cuenta que de las cantidades que les han sido otorgadas como subvención, las sumas abajo reflejadas quedan sujetas a las especificidades sobre distribución que se mencionan para cada caso concreto:

	PROYECTO/CIRCUNSTANCIA	IMPORTE
ITXARTU TALDEA	Dantza taldea/ Grupo danzas	6.121,92
	Abesbatza taldea/ Grupo Coral	5.295,46
	Antzerki taldea /Grupo Teatro	1.749,12
	Musika Eskola/ Escuela Música	3.498,24
CORAL ONDARRETA	Adultos	7.733,37
	Niños	1.718,53

Banaketari buruz adierazitako zehaztapenen ondorioz, dirulaguntzei ematen zaien erabileraren nahitaezko justifikazioa (seigarren puntuan aipatua) bereizketan egokiarekin aurkeztu behar da, koadroan dauden jarduera edo proiektu guztiak benetan egin direla frogatuz.

En consecuencia con las indicadas especificaciones sobre distribución, la preceptiva justificación del destino dado a las subvenciones, mencionada en el punto sexto, habrá de presentarse con la debida separación que acredite la efectiva realización de cada una de las actividades o proyectos contemplados en el cuadro.

5º.- Emandako diru-laguntzaren xedea kultur jarduera zehatza sustatzea da, elkarre antolatzaileari diru laguntza emanez. Ezin da Udala jarduera horren antolatzailetzat hartu. Azaldutakoaren ondorioz, diruz lagundutako jarduera modu normalean edo ez normalean egitearen ondorioz erantzukizun zibileko ondare-errekamaziorik balego, Udala edota Kultur Etxea salbuetsirik geratuko da.

5º.- El objeto de la subvención otorgada es la promoción de la actividad cultural concreta a través del apoyo económico a la agrupación solicitante, sin que quepa considerar al Ayuntamiento y/o Aula de Cultura como organizador de dicha actividad. En consecuencia con lo expuesto, el Ayuntamiento y/o Aula de Cultura queda exento de cualquier reclamación patrimonial de Responsabilidad Civil que pudiera derivarse del normal o anormal desarrollo de la actividad subvencionada.

6º.- Dirulaguntza jasotzen duten erakundeek diruz lagundutako jarduerak direla eta egiten dituzten promozio- eta informazio-elementuetan nahiz kartel, testu edo dokumentuetan Getxoko Udalak emandako dirulaguntzak jasotzen dituztela adierazi behar dute, erakunde horren ezkutua jarri behar dute eta, une oro, kartelak jartzeari buruzko udal-araudia errespetatu behar dute. Publizitate-elementu guztiak EAEko bi hizkuntza ofizialetan argitaratu behar dira eta jarduerak gauzatu dituzten bitartean, bi hizkuntzen presentzia bermatu behar dute. Horretarako, Udaleko Euskara Zerbitzuak testuak itzultzeko zerbitzua eta ekintza publikoak aurkezteko zerbitzua ditu.

6º.- Las entidades beneficiarias de esta subvención se comprometen a indicar en los elementos de promoción e información así como en los carteles, textos o documentos que se elaboren con ocasión de sus actividades, que reciben subvención del Ayuntamiento de Getxo, figurando el escudo de esta Entidad y cumpliendo en todo caso con la normativa municipal respecto a la colocación de carteles. Todos los elementos publicitarios deberán editarse en las dos lenguas oficiales de la C.A.V y, durante el desarrollo de las actividades que acometan se garantizará la presencia de ambos idiomas. Para ello, el Servicio de Euskera del Ayuntamiento dispone de Servicio de traducción de textos y de un servicio de presentación para actos públicos.

Dirulaguntzaren egiaztagiarekin batera (hurrengo puntuan aipatzen dena), egin den publizitate bakoitzaren ale bat aurkeztu behar da (kartelak, liburuxkak, etab). Era berean, beren jarduerak gauzatzekoan EAEko bi hizkuntza ofizialek izaniko erabileraren gutxi gorabeherako ehunekoak adieraziko da.

Junto con la justificación de la subvención, mencionada en el punto siguiente, habrá de aportarse un ejemplar de cada publicidad realizada (carteles, folletos, etc). Igualmente, se indicará el porcentaje aproximado del empleo de las dos lenguas oficiales de la CAV durante sus actividades.

Cod. Validación: AUK/DEK/2020/211 J702XkFPx

Jarduerak gauzaterakoan musika edo bestelako edozein soinu-igorpen erabiliz gero, Zaratei eta Dardarei buruzko Udal Ordenantzan ezarritakoa errespetatu beharko da. Halaber, gogorarazten da onuradun bakoitzak Egileen Elkarteari baimena eskatu beharko diela erabili behar duten erreperatorioko obren egile-eskubideak aipatu erakunde horrek kudeatzen dituenean.

Si durante el desarrollo de sus actividades se utilizara música o cualquier emisión sonora habrá de respetar lo establecido en la Ordenanza Municipal de Ruidos y Vibraciones. Asimismo, se recuerda que cada beneficiaria tiene obligación de obtener la autorización de la Sociedad General de Autores para la utilización de obras del repertorio cuyos derechos de autor gestiona dicha entidad.

7º.- 2021ko urtarrilaren 31a baino lehen, dirulaguntzari emandako erabileraren justifikazioa aurkeztu beharko dute. Justifikazio horretan ondokoak sartzen dira gutxienez: urtean eginiko jardueren memoria; jarduera bakoitzean parte hartu duten pertsonen kopurua; balantze ekonomikoa (gastu eta sarrera guztiak barne); deialdia arautzen duten berariazko oinarri zehatzen arabera behar den gainerako dokumentazioa.

7º.- Antes del 31 de enero de 2021, deberán presentar justificación del destino dado a la subvención, la cuál incluye, al menos: memoria de las actividades realizadas a lo largo del año, número de personas que han participado en cada actividad en concreto, balance económico, incluyendo todos los ingresos y todos los gastos, justificantes originales del gasto y demás documentación requerida de acuerdo con las bases específicas reguladoras de la convocatoria.

60.000€ gutxiagoko zenbatekoarekin emandako dirulaguntzen kasuan, VII eranskina, aipatzen den gastuen eta inbertsioen zerrenda egongo da sailkatuta diruzlagundutako jardueraren gastuak eta/edo inbertsioak biltzen dituen. Zerrendan bertan, homitzailea eta agiria identifikatu behar dira, bai eta hari dagokion zenbatekoa, jaulkipen-data eta, hala badagokio, zenbateko hori zein egunetan ordaindu zen ere. Pertsona onuradunak, gutxienez, lau urtez kontserbatuko dituzte fakturak edo merkataritzako trafiko frogabaliao baliokidea edo eraginkortasuna dminstratiboa duten agiriak, baita ordainketa forgairiak ere.

En el caso de que la subvención concedida fuera inferior a 60.000 euros, habrá de aportar una relación clasificada de los gastos e inversiones de la actividad, Anexo VII de las bases, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y fecha de pago. Los beneficiarios deberán conservar, durante un periodo mínimo de cuatro años, los originales de las facturas y documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa, así como los justificantes de su pago.

8º.- **Urteko dirulaguntza eskaera hau ezestea,** azaltzen den arrazoia dela bide.

8º.- **Desestimar la solicitud de subvención anual** que a continuación se relaciona y por el motivo que se expresa.

Elkartea/Asociación	Arrazoia/Motivo
ABIAN KULTUR ELKARTEA	Eskaera epez kanpo aurkezten du. Solicitud fuera de plazo

9º.- 2020ko irailaren 28an, EuskarAbentura elkarteak idazki bat aurkeztu zuen, 2020. urterako eskatutako dirulaguntzari uko egiteko.

9º.- Con fecha 28 de septiembre de 2020, la Asociación EuskarAbentura presenta escrito renunciando a la solicitud de subvención ordinaria solicitada para 2020.

Agiri honek eskuz idatzitako sinadurarik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (<http://www.getxo.eus/> administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerrean ageri den egiaztapen-kode segurua erabiliz

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (<http://www.getxo.eus/> Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.